

ᐃᓂᓂᓂᓂ.

WATTS'S FIRST CATECHISM

FOR

CHILDREN,

THE LORD'S PRAYER, THE APOSTLES' CREED,

AND

THE TEN COMMANDMENTS.

TRANSLATED BY MRS. MASON

INTO THE LANGUAGE OF THE

CREE INDIANS OF RUPERT'S LAND,

NORTH-WEST AMERICA.

May 7th, 1859.

38, CRAVEN STREET, STRAND.

L O N D O N :

PRINTED BY W. M. WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR.

69. የ"ኃ" ል. ሊገባል ይችላል?

1. የቀይ ል. (ሮሳ) የሚገኝበት ል. ሊገኝበት ይችላል?

የሆነው የሚገኝበት ል. ሊገኝበት የሆነው የሆነው ሊገኝበት ይችላል?

2. ሳይ: የሚገኝበት የሚገኝበት?

መጨረሻው ለገጽ 100 ይገኛል ሆኖ ለሌሎች ሊገኝበት ይችላል?

3. ሳይ: ሊገኝበት ሊገኝበት የሆነው የሚገኝበት?

መጨረሻው የሚገኝበት ሊገኝበት የሆነው ሳይ: መጨረሻው የሚገኝበት ሊገኝበት ይችላል?

4. (σU PγLσ) Pρρ_σΔLd_σ° P P^q-
P^Lγ, Γ_σ P P_σΔL^qΔL^q?

▷ $b\dot{a}n \Delta U \cdot \Delta \cdot \sigma^x$, $bLr \Delta \Delta bU\dot{a} \triangleright p''r$
 $Lr \Delta \Delta b\sigma^x$.

5. $\rho \rho^{\alpha\beta} L^\sigma \dot{\Gamma} \rho_{\alpha\beta} \sigma)?$

[illegible]

6. 9b: 9)(L' p r $\alpha \Delta \nabla \cdot \Delta'$ p y L σ)?

σ b nΛ(Δ⁰ p_{YL}σ) Γ_e Δ_{ρρ}σ⁰.

7. (σ₂ 9 ΠΛ)(Δ· ρ_ΥΛσ)?

የ $\Pi \wedge (\Delta \cdot \rho \gamma \sigma)$, σ ከ $\text{bd}^{\wedge} \text{to} \dot{\rho} \dot{\sigma}$
 $\dot{\rho} \dot{\sigma}$ σ ከ $\Delta \dot{\rho} \dot{\sigma} \nabla \cdot \dot{\rho} \dot{\sigma}$, σ ከ $\dot{\rho} \dot{\sigma}$ $\dot{\rho} \dot{\sigma}$
 σ ከ $\wedge \dot{\rho} \dot{\sigma}$, σ ከ $\Delta \nabla \nabla \nabla \nabla$, $\dot{\rho} \dot{\sigma}$ σ ከ
 $\Delta \nabla \nabla \nabla$.

8. ཇོ་མོ་གློ་མ་གྱི་འཕྲུལ་ལྔ་པ་?

$\rho \cap \Lambda(\Delta) \trianglelefteq \Gamma\sigma^0$, $\rho \subseteq \omega''\Gamma''(\Delta.\rho)$

(5)

[illegible]

9. ላል ገረ ላይ፡ ለጥላላጋ ልክ ዕጥ ይገኛል፡፡
ጥላላ ምን ዓይነት ነው?

$\nabla d f|_{\sigma} \in \Delta(\dot{\Delta}^{\circ} \cap \Gamma, \rho_4 L \sigma), \dot{\Gamma}_{\sigma} \in \rho_4 L \sigma$
 $\sigma \in \Delta''(\dot{\Delta}^{\circ} \cap \dot{\Gamma}_{\sigma} \sigma \in \Delta) \cup \Gamma \in \text{bpg}.$

10. $\dot{L}b \dot{p}^{\wedge} \nabla \dot{b} \dot{b}d^{\wedge} < \text{တဉ်း} \dot{p} \dot{y} \dot{L} \sigma$),
 $\dot{d} \dot{z}'' \dot{i} \dot{p} \dot{d}'$, $\dot{d} \dot{z}'' \dot{b} \dot{q} \cdot \dot{a} \dot{\Delta} \dot{z} \dot{\nabla} \cdot \dot{d}'$?

σ b Lr ΔΔ.rrΔΔ Δh, Γa Pllr Pγ
Lσ) Δ.Λ-σ b PΔ.Δ.

11. $\dot{\bar{c}}^{\prime\prime}p \dot{b} d^{\prime}(L^{\circ} p_4 L^{\sigma}) \triangleright p_2 \dot{d}^{\prime} \Delta^{\circ}?$

ገፃፊ ሆኖ ማረጋገጥ ይቻላል፣ ገፃፊ ሆኖ ይታወቃል።
 ማረጋገጥ ማረጋገጥ። ማረጋገጥ ማረጋገጥ።

12. ԲԼՐ ԼԵՒ ԴՆԻՑ ԺՈՐ ՆՍՑ ԳԵՑ ԲՐ
ԲՐՈՒՆԻ ԲԿԼՏՅՈՒՆ?

$\nabla \nabla$; $\triangleright \dot{\iota}^c \Gamma'' \dot{\iota}^o \sigma \rho \triangleleft \cdot \sigma \dot{\iota}^c (\triangleleft^o \rho \gamma \text{L}$
 $\sigma), \dot{\Gamma}_e \sigma \rho'' \text{b}^{\wedge} \rho'' (\dot{\text{L}}^{\wedge} \triangleright \rho \dot{\iota}^c \dot{\iota}^c \Delta^{\wedge}.$

13. 96: $\triangle\sigma_L$ b $\Delta U \cdot \gamma$ σ $\triangle \cdot \sigma^{\circ}(\triangle^{\circ}$
p $\gamma_L \sigma$) $\dot{b}$ $\Delta U \cdot \gamma$?

ԲՐ ՎժՅՎՅՐ ԲԿԼՇՈՒ, ՎՎժՐ ԲՐ ՅՈՒՅՐ
 ԳԵ: ԵՒ ԲՈՒՅՐՐ ԲԿԼՇՈՒ, ՎՅՐՐ ՎՅՐ ԲՐ ՅՈՒՅՐ
 ՎՇՈՒ ԲԿԼՇՈՒ ԵՒ ԶՐՐՐՐ ԲՈՒ ՅՈՒՅՐ:

14. ሳፍ: ዓ ጋርረን የቦ ሊኒያል፡፡። የሃይማ
ድምጽ፡፡። ምናልባት፣ ከ ቦክስ ሲጠጥር የ ሊኒያል-
በል፡፡?

$\sigma \in \Gamma^{\text{c}}(\mathcal{U})$ $\sigma \in \Gamma^{\text{c}}(\Delta \cdot \mathfrak{a}$; $\sigma \in \Delta \cdot \Gamma$
 $\nabla^{\text{c}}(\Delta \cdot \mathfrak{a}$ $\mathfrak{p} \in \Delta \cdot \Gamma$ $\Delta \cdot \mathfrak{a}$ $\mathfrak{p} \in \Delta \cdot \Gamma$
 $\Delta \cdot \mathfrak{a}$; $\nabla \mathfrak{a}$ $\mathfrak{a} \in \Gamma$ $\sigma \in \Delta \cdot \Gamma$ $\Delta \cdot \mathfrak{a}$
 $\mathfrak{a} \in \Delta \cdot \Gamma$.

15. $p \vee q \rightarrow r \wedge (p \wedge q \rightarrow r) \rightarrow p \wedge q$
 $\Delta \vdash \nabla \wedge (\Delta \wedge \nabla) \rightarrow \Delta \wedge \nabla$?

9 < d y r j p p r > o r " (L Δ . ' p ^ Λ ' σ

(7)

$\mathbb{C}^n \times \mathbb{C}^n \rightarrow \mathbb{C}^n \times \mathbb{C}^n$; $\mathbb{C}^n \times \mathbb{C}^n$,
 $\mathbb{C}^n \times \mathbb{C}^n \rightarrow \mathbb{C}^n \times \mathbb{C}^n$, $\mathbb{C}^n \times \mathbb{C}^n$

16. የ የግዛታችሁ ስም ምን ይባላል?

ሃፋፊ የሃረግን ባለቤት ልማት; የግንዛቤ
 ልማት የሚገኝ ሃፋፊ የሚሆን የሚገኝ የሚገኝ የሚገኝ
 ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት
 ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት
 ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት ልማት

17. 96: p¹¹ 3C b3⁷, p¹ 11L4' 427-
1254.

Δ. 5. በጸሐፊው የ" በጸሐፊው የሃይማኖት
 ምርጫ, ምርጫ የ የ" የሃይማኖት ምርጫ የ
 በጸሐፊው.

18. 96: ρ^{II} b̄b·cρ^{III}c° b̄z~ ρf ΛL fΔ'
Δz' zσ-Δ·?

የ ሚኒስቴር ምክር ቤት ስርዓተ ስራ መሰረተኛ አዋጅ
የሚመለከት ስራ ላይ ለመግባቱ ምክር ቤቱ
በሚከተለው መሠረት ይሰራል፡

23. ስሙ 9 ልንሆኑ ስላን ያ ሊሰሩ?

ስላን ሙ ሊሰሩ ከዋ ልጅህ ሙ ኔ ልሰሩ-
ሃጋጃጃ, ዋ ልሰሩ ርዕሃጊሃን ል ሊሰሩ ርጂ
ፎ ርጂሰሩ ልሰሩጊጊ.

24. ስሙ ሊኔ 9 ልንሆኑ ስላን ል (ፋረ-
ገረገ ያሊሙ)?

ስላን ል(ፋረገረገ ያሊሙ) ዋሰ ያሰጃ ሙ
ኔ ልሰ ልሰሙጊ, ልሰ ሙ ኔ ልሰ ርዕሃጊጊ
ያሊሙን ርጂ ኔጊጊ ከዋ. ልጊ.



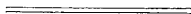
ጂ ርጊ ልጊ ሊጊ ልጊ ልጊ ልጊ.

ዋጊጊጊጊጊ ል ልጊጊጊጊ ልጊ ርጊ
ከጊጊጊ, ያጊ ሙጊጊ ሊጊጊጊጊጊጊ ዋ
ጊጊጊ ርጊጊጊ ያጊጊጊጊጊጊጊ, ልሰ ሊኔ ልጊጊ

(10.)

[illegible]

$\alpha \in \mathbb{R}^n$ $\nabla^2 \phi$ $\Gamma \cap \mathbb{R}^n$.

[illegible]

ḥnvr"r q' d' ḥḥḥḥḥḥḥḥ.

ḥḥḥḥḥḥḥḥ, r"r rḥḥḥ ḥḥḥḥ, rc ḥḥḥ
 r"ḥḥḥḥḥḥḥḥ r ḥḥḥḥḥḥḥḥ. r ḥnvr"r qḥḥḥ
 rc ḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ. ḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ rc ḥḥḥ
 ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥ ḥḥḥḥ, ḥ ḥḥ ḥḥḥḥ r"r rḥḥḥ.
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥ ḥ rḥḥḥ q d"r ḥḥḥḥḥḥḥ.
 ḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ, ḥ ḥḥ
 ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ. ḥḥ
 ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ; ḥḥ ḥḥḥḥ-
 ḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥ qḥḥ; rḥ r' ḥḥḥḥ r"r ḥḥḥḥ-
 ḥḥḥḥ, ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥ, ḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥ,
 ḥḥḥ ḥḥ ḥḥḥḥ. ḥḥḥ.

d' ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥḥ.

ḥ ḥḥḥḥḥḥ ḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥḥḥḥḥ
 ḥḥḥḥḥḥḥḥ, ḥ ḥḥḥḥḥḥ r"r rḥḥ ḥḥ ḥḥḥḥ:

[illegible][illegible]

Γ ὀ(᾿) ὅ α ῖ ∇ · Δ · α .

I. αΛΔ·↳ ρ β ἈῖἈ·Ἀ· Ἀῖ ἘσῖἈ·
σ↳ Ἀδ.

II. αΛΔ·↳ ρ β Δῖῖ᾿·ῖ Ἀ᾿᾿ Ἐσῖ᾿᾿,
Ἀ᾿᾿ ᾿᾿: ∇ α᾿᾿᾿᾿᾿᾿ ρῖ᾿᾿ Ἀ᾿᾿᾿ ∇
Ἀ᾿᾿, Ἀ᾿᾿ Ἀ᾿᾿᾿ Ἀ᾿᾿᾿᾿᾿, Ἀ᾿᾿ ᾿᾿᾿
Ἀ᾿᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿. αΛΔ·↳ ρ β Ἀ᾿᾿᾿᾿᾿
᾿᾿᾿: Ἀ᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿᾿: Δ·↳ σ↳ ῖ
᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿
Δ·ῖ᾿, ᾿᾿ ∇ Ἀ᾿᾿᾿᾿ Ἀ᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿᾿
᾿ Ἐ᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿, ᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿
᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿ Ἀ᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿
Ἀ᾿᾿ ῖ ᾿᾿᾿᾿᾿, ᾿᾿ ∇᾿᾿᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿
᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿, ᾿᾿ ῖ
᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿ ᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿᾿.

III. $qL\Delta \cdot \rightarrow \Lambda d\sigma C$ $p b \dot{\Delta} \cdot \rightarrow b$ $nv-$
 $\rightarrow p' q' p$ $p y L \sigma \dot{\Delta} \cdot$; $p q \dot{L}$ b $nv \rightarrow p' q'$
 $qL\Delta \cdot \rightarrow b C$ $b \dot{q} U \rightarrow \dot{\Delta} \cdot$ $\Delta \sigma \dot{\Delta} \cdot \Lambda d\sigma C$ $b \dot{\Delta} \cdot \rightarrow$
 $\dot{\Delta} \cdot \rightarrow d'$.

[illegible]

ፕ. የግህታሪ ልክል. ስራ የፅሁፍ ; የ የገፅ
የፍ የፅሁፍ ልክል ልክል, ከ በግህታሪ የ የገፅ
ፅሁፍ ከ ስራ.

VI. $\alpha \perp \Delta \cdot \triangleright \rho \text{ b } \sigma \dot{<} \ddot{\text{c}} \ddot{\text{b}}.$

VII. $\alpha L\Delta \cdot \gamma$ ρ δ $\Lambda \gamma \dot{\delta} \cdot \Pi \gamma$.

VIII. $aL\Delta \cdot \nabla$ ρ b $\rho \perp n$.

IX. $\alpha\Delta\Delta^{\circ}$ ሆኖ ምንም ልዩ ስራ ስላል

X. $\alpha L \Delta \cdot b$ p b $j^{\circ}(\Delta \cdot \alpha L \Delta \cdot) \dot{p}$ Δp -
 $\dot{p} \sigma^{\circ}$ $\Delta \cdot p$, $\alpha L \Delta \cdot b$ p b $j^{\circ}(\Delta \cdot \alpha L \Delta \cdot) \dot{p}$ Δp -
 $\dot{p} \sigma^{\circ}$ $\Delta \cdot \Delta$, $\Delta'' > \dot{\Delta} \Delta \Delta$. $\Delta'' \Delta \Delta \Delta$,
 $\Delta'' > \dot{\Delta} \Delta \Delta \Delta$. $\Delta'' \Delta \Delta \Delta$ $\Delta'' > \dot{\Delta} \Delta \Delta \Delta$,
 $\Delta'' > \dot{\Delta} \Delta \Delta$. $\Delta \Delta \Delta \Delta$, $\Delta'' > (\Delta) \Delta \Delta \Delta$
 $\Delta \Delta \Delta \dot{p}$ Δp - $\dot{p} \sigma^{\circ}$.